

Notice: You must complete this form in English.
((Atención: Este formulario se debe completar en inglés.))

Court of Washington, County of _____
Juzgado de Washington, condado de _____

Petitioner / Plaintiff:
Parte Peticionaria / Demandante

And Respondent / Defendant:
Y Parte Demandada

Case No. _____
N.º de caso:

☐ Subpoena
Citatorio

☐ Subpoena Duces Tecum in a Civil Case
Citatorio Duces Tecum en un caso civil

(No mandatory form)
(Ningún formulario obligatorio)

Subpoena or Subpoena Duces Tecum in a Civil Case
Citatorio o Citatorio Duces Tecum en un caso civil

A **Subpoena** is an order requiring a witness to come to court to testify. **Subpoena Duces Tecum** is an order that requires a witness to bring documents or something with them and possibly also give testimony. Check the box above for Subpoena Duces Tecum if you need the witness to bring something to court with them. Otherwise, check the box next to Subpoena.

Un **Citatorio** es una orden que requiere que un testigo acuda al juzgado a testificar. El **Citatorio Duces Tecum** es una orden que requiere que un testigo traiga consigo documentos o algo y posiblemente también preste testimonio. Marque la casilla de arriba de Citatorio Duces Tecum si necesita que el testigo traiga consigo algo al juzgado. Si no, marque la casilla junto a Citatorio.

The State of Washington to:

Witness (*name*):

El Estado de Washington a

Testigo (*nombre*):

Witness's address:

Dirección del testigo:

1. You are commanded to appear in court:

on (*date*): _____

at (*time*): _____ ☐ a.m. ☐ p.m.

at (*court's address*):

in (*room or department*) _____

before (*judge / commissioner's name*):

to testify in this case on behalf of the

☐ plaintiff/petitioner

☐ defendant/respondent

and to remain in attendance until you have given your testimony or you have been dismissed or excused by the court.

2. Subpoena Duces Tecum (bring documents or items)

☐ Does not apply.

☐ You are commanded to bring with you the following documents or items (*specify*):

Se le ordena comparecer en el juzgado

El (*fecha*): _____

a las (*hora*): _____

en (*dirección del juzgado*):

En (*sala o departamento*) _____

ante (*nombre del juez / comisionado*):

para declarar en este caso por

la parte peticionaria / demandante

la parte demandada

y a permanecer presente hasta que haya prestado su testimonio o el juez le permita retirarse o le disculpe.

Citatorio *Duces Tecum* (orden de traer documentos o artículos)

No corresponde.

Por la presente, se le ordena traer consigo los siguientes documentos o artículos (*especificar*):

3. Allowance for meals, lodging, and travel expenses

- ☐ Does not apply.
- ☐ The witness lives outside the county or more than 20 miles from the courthouse. The court sets the following allowance for meals, lodging, and travel expenses according to RCW 5.56.010:

Meals: \$ _____

Lodging: \$ _____

Travel expenses: \$ _____

Asignación para comidas, alojamiento y gastos de viaje

No corresponde

El testigo vive fuera del condado o a más de 20 millas del juzgado. El juzgado fija la siguiente asignación para comidas, alojamiento y gastos de viaje de acuerdo con la ley RCW 5.56.010

Comidas: \$ _____

Alojamiento: \$ _____

Gastos de viaje: \$ _____



☐ District ☐ Superior Court Clerk signs here Date

County Name

Person Requesting Subpoena:

Name: _____

Phone: _____

Street or mailing address:

Important! The following page of text from Civil Rule 45 must be included in this subpoena.

← El Secretario del Tribunal -- de Distrito -- Superior – firma aquí
Fecha

← Nombre del condado

Persona que solicita el Citatorio

← Nombre

← Teléfono

← Domicilio o dirección postal:

¡Importante! La siguiente página de texto de la Regla Civil 45 tiene que incluirse en este citatorio.

Civil Rule 45, Sections (c) and (d):

(c) Protection of Persons Subject to Subpoenas.

(1) A party or an attorney responsible for the issuance and service of a subpoena shall take reasonable steps to avoid imposing undue burden or expense on a person subject to that subpoena. The court shall enforce this duty and impose upon the party or attorney in breach of this duty an appropriate sanction, which may include, but is not limited to, lost earnings and a reasonable attorney's fee.

(2)(A) A person commanded to produce and permit inspection and copying of designated books, papers, documents or tangible things, or inspection of premises need not appear in person at the place of production or inspection unless commanded to appear for deposition, hearing or trial.

(B) Subject to subsection (d)(2) of this rule, a person commanded to produce and permit inspection and copying may, within 14 days after service of the subpoena or before the time specified for compliance if such time is less than 14 days after service, serve upon the party or attorney designated in the subpoena written objection to inspection or copying of any or all of the designated materials or of the premises. If objection is made, the party serving the subpoena shall not be entitled to inspect and copy the materials or inspect the premises except pursuant to an order of the court by which the subpoena was issued. If objection has been made, the party serving the subpoena may, upon notice to the person commanded to produce and all other parties, move at any time for an order to compel the production. Such an order to compel production shall protect any person who is not a party or an officer of a party from significant expense resulting from the inspection and copying commanded.

(3)(A) On timely motion, the court by which a subpoena was issued shall quash or modify the subpoena if it:

- (i) fails to allow reasonable time for compliance;
- (ii) fails to comply with RCW 5.56.010 or subsection (e)(2) of this rule;
- (iii) requires disclosure of privileged or other protected matter and no exception or waiver applies; or
- (iv) subjects a person to undue burden, provided that the court may condition denial of the motion upon a requirement that the subpoenaing party advance the reasonable cost of producing the books, papers, documents, or tangible things.

(B) If a subpoena

(i) requires disclosure of a trade secret or other confidential research, development, or commercial information, or

(ii) requires disclosure of an unretained expert's opinion or information not describing specific events or occurrences in dispute and resulting from the expert's study made not at the request of any party, the court may, to protect a person subject to or affected by the subpoena, quash or modify the subpoena or, if the party in whose behalf the subpoena is issued shows a substantial need for the testimony or material that cannot be otherwise met without undue hardship and assures that the person to whom the subpoena is addressed will be reasonably compensated, the court may order appearance or production only upon specified conditions.

(d) Duties in Responding to Subpoena.

(1) A person responding to a subpoena to produce documents shall produce them as they are kept in the usual course of business or shall organize and label them to correspond with the categories in the demand.

(2)(A) When information subject to a subpoena is withheld on a claim that it is privileged or subject to protection as trial preparation materials, the claim shall be made expressly and shall be supported by a description of the nature of the documents, communications, or things not produced that is sufficient to enable the demanding party to contest the claim.

(B) If information produced in response to a subpoena is subject to a claim of privilege or of protection as trial-preparation material, the person making the claim may notify any party that received the information of the claim and the basis for it. After being notified, a party must promptly return, sequester, or destroy the specified information and any copies it has; must not use or disclose the information until the claim is resolved; must take reasonable steps to retrieve the information if the party disclosed it before being notified; and may promptly present the information in camera to the court for a determination of the claim. The person responding to the subpoena must preserve the information until the claim is resolved.

[Amended effective July 1 1967; Amended effective July 1, 1972; September 1, 1983; September 1, 1993; September 1, 2007; January 12, 2010.]

Regla Civil 45, Secciones (c) y (d):

(c) Protección de las personas objeto de citatorios.

(1) Una parte o un abogado responsable de expedir y notificar un citatorio deberá tomar pasos razonables para evitar imponer esfuerzos o gastos desmedidos a la persona objeto de dicho citatorio. El juzgado hará cumplir este deber e impondrá a la parte o al abogado que infrinja este deber una sanción apropiada, que puede incluir, entre otras cosas, la pérdida de ingresos y los honorarios razonables del abogado.

(2)(A) Una persona a quien se ordene facilitar y permitir la inspección y copia de libros, papeles, documentos o cosas tangibles designados, o la inspección de inmuebles, no necesita comparecer en persona al lugar de la entrega o inspección a menos que se le ordene comparecer a una declaración jurada, audiencia o juicio.

(B) Sujeto a la subsección (d)(2) de esta regla, una persona a quien se le ordene facilitar y permitir la inspección y copia puede, dentro del plazo de 14 días de la notificación procesal del citatorio o antes del plazo especificado para su cumplimiento si dicho plazo es menor a 14 días después de la notificación, dar aviso por escrito a la parte o abogado designado en el citatorio de su objeción a la inspección o copia de alguno o todos los materiales designados o de los inmuebles. Si se presenta una objeción, la parte que haya hecho notificación procesal del citatorio no tendrá derecho a inspeccionar y copiar los materiales ni a inspeccionar los inmuebles, salvo en virtud de una orden del tribunal que haya expedido el citatorio. Si se ha presentado una objeción, la parte que haya hecho notificación procesal del citatorio podrá, previo aviso a la persona a quien se ordena facilitar la información y a todas las demás partes, solicitar en cualquier momento una orden para obligar que se facilite lo pedido. Dicha orden obligando que se facilite lo pedido protegerá a cualquier persona que no sea parte o directivo de una de las partes de gastos significativos resultantes de la inspección y copia ordenadas.

(3)(A) A petición oportuna, el tribunal por el que se haya expedido un citatorio anulará o modificará el citatorio si dicho citatorio:

(i) no otorga un plazo razonable para su cumplimiento;

(ii) no cumple con la ley RCW 5.56.010 o la subsección (e)(2) de esta regla;

(iii) exige la revelación de información privilegiada u otro asunto protegido y no hay excepción o exención alguna que aplique; o

(iv) somete a una persona a esfuerzos desmedidos, siempre y cuando el tribunal pueda supeditar la denegación de la petición al requerimiento de que la parte citante adelante el costo razonable de facilitar los libros, papeles, documentos o cosas tangibles.

(B) Si un citatorio

(i) requiere la revelación de un secreto comercial u otra información confidencial de investigación, desarrollo o comercial, o

(ii) requiere la revelación de la opinión de un experto no contratado o de información que no describe hechos o sucesos específicos en disputa y que son resultado del estudio del experto realizado no a petición de ninguna de las partes, el tribunal, a fin de proteger a una persona objeto de, o afectada por el citatorio, puede anular o modificar el citatorio o, si la parte en cuyo nombre se expide el citatorio demuestra una necesidad sustancial del testimonio o del material que no puede obtenerse de otro modo sin esfuerzos desmedidos y asegura que la persona a quien está dirigida el citatorio será razonablemente compensada, el tribunal puede ordenar la comparecencia o que se facilite lo pedido únicamente bajo condiciones especificadas.

(d) Obligaciones al responder a un citatorio.

(1) La persona que responda a un citatorio de facilitar documentos, deberá facilitarlos tal y como se conservan en el curso habitual de la actividad empresarial o deberá organizarlos y denominarlos para que coincidan con las categorías del requerimiento.

(2)(A) Cuando se retenga información sujeta a un citatorio reclamando que es privilegiada o que está sujeta a protección como material de preparación para el juicio, la reclamación debe ser explícita y deberá estar respaldada por una descripción de la naturaleza de los documentos, comunicaciones o cosas no facilitadas que sea suficiente para permitir a la parte requirente impugnar la reclamación.

(B) Si la información facilitada en respuesta a un citatorio es objeto de una reclamación de privilegio o de protección como material de preparación para el juicio, la persona que hace la reclamación puede notificar a cualquier parte que recibió la información de la reclamación y su fundamento. Después de ser notificada, una parte debe devolver, apartar o destruir con prontitud la información especificada y todas las copias que tenga; no puede utilizar ni revelar la información hasta que se resuelva la reclamación; debe tomar medidas razonables para recuperar la información si la parte la reveló antes de ser notificada; y puede presentar con prontitud la información a puerta cerrada ante el juez para que dictamine sobre la reclamación. La persona que responde al citatorio debe preservar la información hasta que se resuelva la reclamación.

[Enmendado con vigencia a partir del 1 de julio de 1967; Enmendado con vigencia a partir del 1 de julio de 1972; 1 de septiembre de 1983; 1 de septiembre de 1993; 1 de septiembre de 2007; 12 de enero de 2010]